

Porównanie tłumaczeń Przysłów 15:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Złe plany są ohydą dla JAHWE, ale słowa czyste są (Mu) miłe.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ohydą dla JAHWE są niegodziwe plany, ale słowa czyste są Mu miłe.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Myśli złego budzą odrazę w JAHWE, a słowa czystych są przyjemne.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Myśli złego są obrzydliwością Panu! ale powieści czystych są przyjemne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obrzydłość JAHWE myśli złe, a czysta mowa napiękniesza potwierdzona będzie od niego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Obrzydłe Panu złe zamiary, lecz czyste słowa są miłe.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zamysły złych są ohydą dla Pana, lecz miłe mu są słowa czystych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zamysły złego są wstrętne dla JAHWE, słowa niewinnych – przyjemnością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Złe zamierzenia budzą odrazę w JAHWE, ale życzliwe słowa, według Niego, są czyste.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przewrotne zamierzenia budzą odrazę Jahwe, ale życzliwe słowa są czyste [w Jego oczach].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Неправедний помисл гідота Господеві, а мова чистих свята.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ohydą dla WIEKUISTEGO są zamysły niecnego, a miłymi są dla Niego słowa czystych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Knowania złego są dla JAHWE obrzydliwością, lecz przyjemne wypowiedzi są czyste.